JIM

STERANKO

(L'ADAPTATION OFFICIELLE)

OUTLAND

COLLECTION

METAL HURLANT

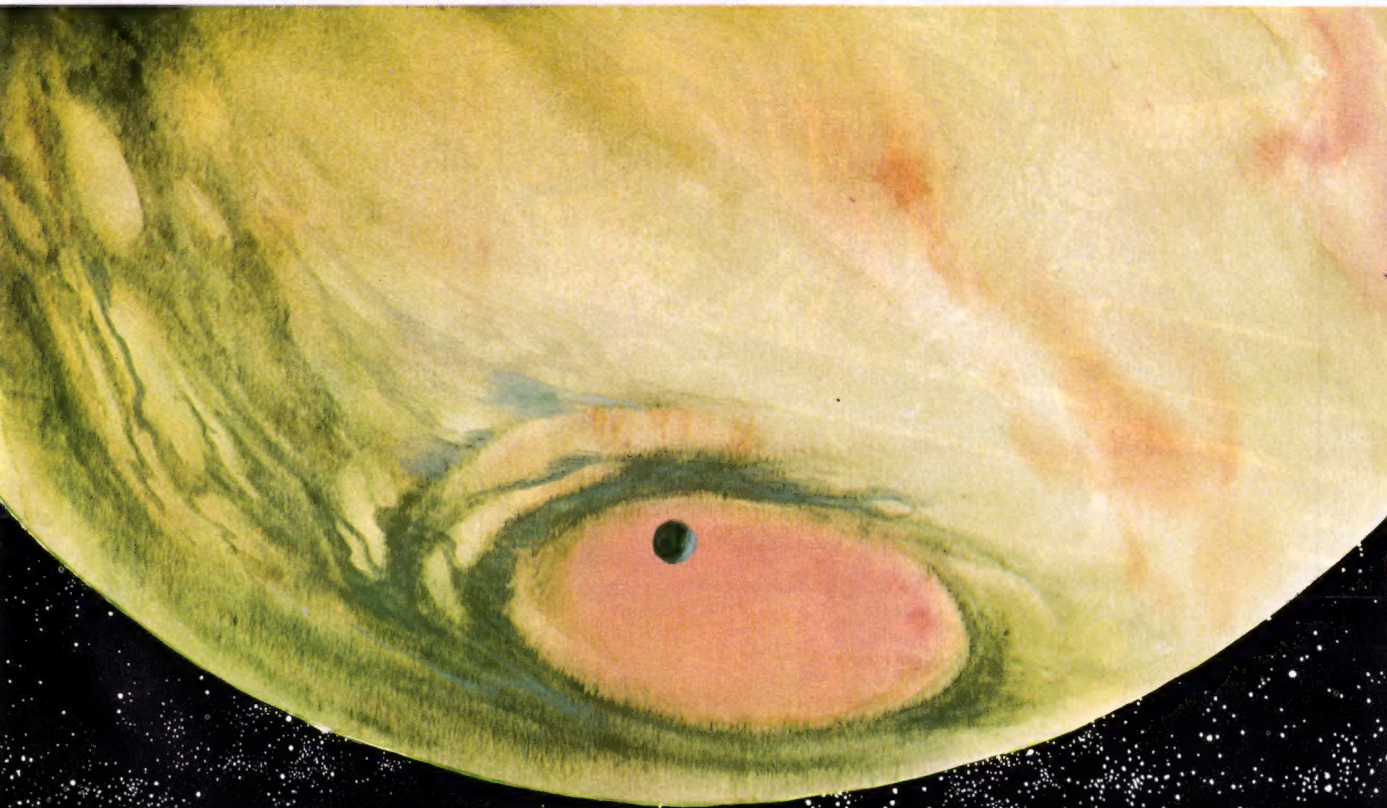
LES HUMANOïDES ASSOCIES

AU COURS DU SIÈCLE PASSÉ, L'HOMME A CONQUIS LES FRONTIÈRES DE L'ESPACE.

POUR EXPLOITER LA FABULEUSE RICHESSE MINÉRALE DES MONDES LOINTAINS, L'EXPLORATION SCIENTIFIQUE A FAIT PLACE AUX EXPÉDITIONS COMMERCIALES. L'UNE DES PRINCIPALES COLONIES EST ÉTABLIE SUR IO, LUNE DE JUPITER.

PRISE DANS LE PUISSANT CHAMP GRAVITATIONNEL DE LA PLANÈTE GÉANTE, IO EST UN CORPS CÉLESTE SULFUREUX ET SANS AIR. SON RAYON EST DE NEUF CENT DIX KILOMÈTRES, ET SA PESANTEUR EST SEPT FOIS MOINDRE QUE CELLE DE LA TERRE. LA MASSE MENAÇANTE DE JUPITER PROCURE L'ILLUSION QUE LES OCCUPANTS DE CETTE PETITE LUNE VONT D'UN MOMENT À L'AUTRE TOMBER VERS LE HAUT, ENGLOUTIS, PAR L'IMMENSITÉ.

SOUS LA CLARTÉ DE L'IMPÉTUEUX ŒIL ROUGE DE JUPITER SE DRESSE **CON-AMALGAMATE 27**, UN VASTE COMPLEXE MINIER DONT LA SEULE RAISON D'ÊTRE EST L'EXTRACTION DU PRÉCIEUX MINERAI DE L'ÉCORCE D'IO. SES HABITANTS SONT DES FUGITIFS ET DES SOLITAIRES, UNE ARMÉE DE PARIAS POUSSÉS PAR LE DÉSESPOIR ET L'APPÂT DU GAIN. LES OUVRIERS SONT AUTANT DE BOURDONS ANONYMES ESSAYANT D'OUBLIER LEUR PASSÉ. ILS ONT TROUVÉ UN SANCTUAIRE RETIRÉ DANS LES MÉANDRES SOMBRES ET ARIDES D'**OUTLAND**.



ECRIT ET ILLUSTRE PAR STERANK

OUTLAND

D'APRES LE FILM DE PETER HYAMS

LES INSTALLATIONS SONT PERCHÉES AU SOMMET D'UN PROFOND CRATÈRE, INCANDESCENT AU SOLEIL, GELÉ À L'OMBRE. SUR L'ÉCHAFAUDAGE, LES MINEURS DES ÉTOILES PILLENT CE PETIT MONDE, USANT DE PUISSANTS CHALUMEAUX À ARC, LEURS MUSCLES ET LEURS NERFS.

SOUVENT, SANS AVERTISSEMENT, L'ISSUE EST DANGEREUSE. PARFOIS MORTELLE. MARDI, 16 H 15...

FOUTUES ARAIGNÉES ! IL Y A RIEN QUE JE DÉTESTE PLUS !

DES ARAIGNÉES, TARLOW ? T'ES FÉLÉ ? Y A RIEN DE VIVANT, ICI... *RIEN !* C'EST LA CHALEUR QUI TE MONTE À LA TÊTE, SOUS TON SCAPHANDRE ? HEIN ?

LEVEL 4 C
STAY CLEAR
SHAFT 70

VA RACONTER ÇA AU DÉLÉGUÉ SYNDICAL, TARLOW ! DES ARAIGNÉES ! DANS CE CIRQUE, PAR 76 DEGRÉS *EN DESSOUS DE ZÉRO !*

BON DIEU ! REGARDEZ-LES ! LES PETITES ORDURES ! COMME JE LES HAIS ! ÇA GROUILLE DE PARTOUT !

ET ON SE GRILLE LE CUL DANS CES COMBINAISONS ! J'M'EN VAIS DIRE DEUX MOTS AU MAGASINIER TOUT À L'HEURE !

LES TUER ! C'EST LA SEULE FAÇON DE LES ARRÊTER ! LES BRÛLER, LES ÉCRASER ! SALETÉS ! D'ARAIGNÉES ! J'LES TUERAI !

C'EST DÉJÀ ASSEZ PÉNIBLE DE NE PAS POUVOIR RÉGLER CES COMBINAISONS SANS QUE TU TE METTES À RUER DE PARTOUT COMME UN ÂNE !

OUAIS, J'LES AURAI, J'LES TUERAI AVANT QU'ELLES AIENT MA PEAU ! AVANT... BON DIEU, NON ! ELLES SONT SUR MA... *MA JAMBE !*

TRÈS DRÔLE, TARLOW ! MAIS ÇA PREND PAS ! ALLEZ, MAINTENANT ARRÊTE CES CONNERIES ET RETOURNE AU BOULOT !

ENLEVEZ-LES ! ELLES PÉNÈTRENT DANS MA COMBINAISON ! DIEU, AIDEZ-MOI ! J'VOUS EN PRIE... *ELLES SONT DEDANS...*

LA MÈCHE, TARLOW ! PAS LA MÈCHE ! FAIS PAS ÇA ! BON DIEU, COUPE PAS LA COMBINAISON ! *FAIS GAFFE À...*

TUHHEEEAAAHHH...

MERCREDI, 7H47, RÉFECTOIRE DE L'ADMINISTRATION, JOUXTANT LA CAFÉTÉRIA DES OUVRIERS. UNE FRACTION DES 2144 MEMBRES DU PERSONNEL DE LA COLONIE EST PRÉSENTE POUR ACCUEILLIR OFFICIELLEMENT LE FÉDÉRAL MARSHAL WILLIAM T. O'NIEL... UN POSTE QUE BIEN PEU REGARDERAIENT COMME UNE SINÉCURE. MARK B. SHEPPARD, DIRECTEUR GÉNÉRAL DE CON-AM 27, FAIT LES PRÉSENTATIONS AU PERSONNEL ADMINISTRATIF. DES QUESTIONS ? AUCUNE RÉPONSE !

MARSHAL ? FLO SPECTOR, DE LA COMPTABILITÉ ! JE SUIS SÛRE DE PARLER AU NOM DE MARK ET DE NOUS TOUS EN VOUS SOUHAITANT LA BIENVENUE, À VOUS ET À VOTRE FAMILLE ! JE SAIS QUE VOUS ÊTES ICI DEPUIS BIENTÔT DEUX SEMAINES, MAIS SI JE PUIS FAIRE QUOI QUE CE SOIT POUR VOTRE FEMME ET VOTRE FILS, DITES-LEUR DE M'APPELER !

MERCI BEAUCOUP, MRS. SPECTOR. JE DIRAI À CAROL DE RESTER EN CONTACT AVEC VOUS. NOUS DEVONS TOUS APPRENDRE À NOUS CONNAÎTRE. J'ESPÈRE QUE JE SAURAI JUSTIFIER VOTRE CONFIANCE !

O'NIEL

FEDERAL SECURITY AGENCY 27

MERCI POUR LE CONSEIL, MR. SHEPPARD !

QUELQUES INSTANTS PLUS TARD, DANS UN COULOIR NON LOIN DE LÀ...

HÉ, O'NIEL ! LE PRENEZ PAS MAL ! IL ESSAYAIT JUSTE DE VOUS MOUCHER ! C'EST TOUT ! TOUT SE PASSE EN DOUCEUR, ET ILS FONT LEUR BEURRE !

ICI, ÇA RESSEMBLE PAS MAL À N'IMPORTE QUEL AUTRE CITÉ MINIÈRE, MARSHAL, PAS DE SURPRISES, PAS D'ENNUIS. JE SUIS SÛR QUE VOUS VOUS Y FEREZ VITE. SOUVENEZ-VOUS, SIMPLEMENT, QUE NOS HOMMES TRAVAILLENT DUR, TRÈS DUR !

DEPUIS QUE JE SUIS LÀ, LA MINE A PULVÉRISÉ TOUS LES RECORDS DE PRODUCTIVITÉ. ON EST PAS LOIN DE DEVENIR LA PREMIÈRE UNITÉ CON-AM... ET TOUT LE MONDE DANS CETTE PIÈCE A UNE GROSSE PRIME POUR LE PROUVER !

MONTONE, VOTRE ADJOINT, VOUS LE DIRA, JE LES FAIS TRAVAILLER DUR ET JE LES LAISSE S'AMUSER DE MÊME. LE BON TRAVAIL EST FOURNI PAR DES GENS SATISFAITS. LAISSEZ-LES DÉCOMPRESSER ... VOYEZ CE QUE JE VEUX DIRE, MARSHAL ?

SHUTTLE
LOCATION : IN TRANSIT
ARRIVÉE : 0E 23

NOM DE... QU'EST-CE QU'IL VEUT DIRE AVEC SON CINÉMA : VOYEZ CE QUE JE VEUX DIRE, MARSHAL ?

JE N'AIME PAS SES MANIÈRES ! DU CHAMP POUR DÉCOMPRESSER ... C'EST UN TROU-DU-CUL !

UN TROU-DU-CUL TRÈS PUISSANT ! CROYEZ-MOI, O'NIEL, CE N'EST PAS LE GENRE DE TYPE AVEC QUI IL FAIT BON PLAISANTER !

OUAIS ! J'AI VRAIMENT FAIT UN TABAC !

C'EST JUSTE SA FAÇON DE FAIRE ! UN PETIT PEU D'ESBROUFFE POUR LE BON PEUPLE ! C'EST TOUT. ALLEZ !

federal marshal con am 27

O'NIEL

TROU-DU-CUL !

MERCREDI. 23H 51 . . . LES RETARDATAIRES D'UN NOUVEAU SERVICE REMPLISSENT LEUR RÉSERVOIR À OXYGÈNE EN VUE D'UNE NUIT DE TRAVAIL DANS LE CRATÈRE. CALMEMENT, DÉLIBÉRÉMENT, SANS UN MOT. UN AUTRE OUVRIER PÉNÈTRE DANS LA ZÔNE D'ÉQUIPEMENT, SANS SE FAIRE REMARQUER JUSQU'AU MOMENT OÙ IL ENTRE DANS LE SAS DU CONDUIT D'ASCENSEUR . . .

HÉ ! QU'EST-CE QUE . . . TONNERRE, CE GARS N'EST PAS ÉQUIPÉ ! ARRÊTEZ-LE ! VITE !

HEP, VOUS ! SORTEZ DE LÀ AVANT QU'IL VOUS ARRIVE UN MALHEUR ! IL FAUT PORTER UN...

NE TOUCHEZ PAS CE TABLEAU DE CONTRÔLE ! SI LA PORTE SE FERME IL SERA TROP TA...

CAUTION
ELEVATOR OPERATION
GROUND LEVEL

CAUTION
OXYGEN REQUIRED
SECOND LEVEL

PRESSURE SUITS ONLY
DANGER
SUB ONE
NO AIR
SUB TWO

DANGER
SUB THREE
NO AIR
SUB FOUR

JEUDI, 14H10... LE SERVICE DES URGENCES DU CON-AM : LA FIN POUR CERTAINS LE COMMENCEMENT POUR D'AUTRES...

PAS GRAND CHOSE À SIGNALER, MARSHAL ! UN TARÉ A PUREMENT ET SIMPLEMENT DÉCIDÉ QU'IL N'AVAIT PAS BESOIN DE COMBINAISON PRESSURISÉE ! PLUSIEURS MINEURS ONT TENTÉ DE LE SAUVER, MAIS IL A VERROUILLÉ LE SAS TROP VITE !

IL ÉTAIT SEUL, IL N'Y AVAIT PERSONNE PRÈS DE LUI ! PERSONNE NE L'Y A *POUSSÉ*. CELA *DOIT* ÊTRE UN SUICIDE. IL N'Y A PAS D'AUTRES EXPLICATIONS. VOUS NE POUVEZ PAS TOMBER DANS UN ASCENSEUR, FERMER LE SAS ET DÉPRESSURISER ACCIDENTELLEMENT !

VOUS AVEZ TROUVÉ UN MOT ?

UN MOT ? HEUU... NON ! PAS DE MOT, RIEN !

DANS CE CAS, COMMENT POUVEZ-VOUS SAVOIR QU'IL S'AGIT D'UN SUICIDE ?

QU'EST-CE QUE ÇA POUVAIT ÊTRE D'AUTRE ?

ÇA NE FAIT RIEN, MONTONE ! CE SERA *TOUT* !

VOUS ÊTES LE DOCTEUR LAZARUS ?

OUI ! PRENEZ DEUX ASPIRINES ET RAPPELEZ-MOI DEMAIN ! C'EST UNE PLAISANTERIE DE TOUBIB ! VOUS ÊTES LE NOUVEAU MARSHAL ?

OUI, J'AIMERAIS VOUS PARLER UN INSTANT !

O.K. MAIS J'AI UN ALIBI ! IL Y A QUATRE PERSONNES QUI JURERONT QUE JE JOUAIS AU POKER !

J'L'AVAIS JAMAIS ENTENDUE, CELLE LÀ ! ELLE EST VRAIMENT DRÔLE ! ET MAINTENANT QU'EST-CE QUE VOUS DIRIEZ DE M'AIDER À RÉSOUDRE UN PETIT PROBLÈME ?

DEPUIS MON ARRIVÉE, DEUX HOMMES SONT MORTS... DANS DES CIRCONSTANCES QUI NE VEULENT *RIEN* DIRE !

EH BIEN ÇA *ARRIVE*, ICI ! JE NE SUIS PAS PSYCHIATRE, JE NE SAIS PAS *POURQUOI*, PEUT-ÊTRE N'EN POUVAIENT-ILS PLUS, TOUT SIMPLEMENT !

MAIS D'APRÈS LES RAPPORTS VOUS N'AVEZ JAMAIS EFFECTUÉ D'AUTOPSIE. POURRIEZ-VOUS M'EXPLIQUER *POURQUOI* ?

EN PREMIER LIEU, LA COMPAGNIE DÉSIRAIT QUE LES CORPS SOIENT RAPATRIÉS RAPIDEMENT. DEUXIÈMEMENT, LORSQU'UN CORPS...

...EST SOUMIS À UNE PRESSION EN DESSOUS DE ZÉRO, IL NE RESTE PLUS GRAND CHOSE À EXAMINER. TROISIÈMEMENT, VOUS ÊTES UN SACRÉ EMMERDEUR !

JE SAIS. JE SUIS VRAIMENT DÉSOLÉ D'INTERROMPRE AINSI VOTRE PROGRAMME SI CHARGÉ, MAIS IL FAUT BIEN QUE JE COMMENCE QUELQUE PART !

JE VOUDRAIS UNE LISTE DE TOUS LES INCIDENTS INTERVENUS AU COURS DES SIX DERNIERS MOIS, COMPARABLES AUX DEUX DE CETTE SEMAINE !

ET J'AIMERAIS AVOIR ÇA VITE, OÙ JE POURRAIS BIEN DÉCIDER DE VOUS FAIRE FAIRE LE TOUR DE CETTE PIÈCE RIEN QU'À COUP DE PIED DANS VOTRE CUL MALPROPRE !

C'EST UNE BLAGUE DE MARSHAL !

VENDREDI, 3H53...
LES QUARTIERS OFFICIELS DE W.T. O'NEIL : UN ESPACE ÉTROIT, RESSERRÉ ENTRE DES PAROIS DE MÉTAL, ENCOMBRÉ DE CONDUITES ET DE VENTILATEURS APPARENTS. DOUX FOYER.

call alert

ALL LEVELS FUNCTIONAL
LEVELS FUSE SYSTEM
INTERMITTENT BACK-UP OPERATIONAL
POWER NOT TO EXCEED
72 XAM KILO RANGE.
OVERLOAD CAPACITY
60600 X SLK AMK
RESTACK POWER

a b c d e
CARD START

unes CLEAR
PROCEED
MESSAGE CODE
W.T. O'NEIL 31-47-4 77
CAROL O'NEIL
STANDARD PLAY
ELAPSED TIME 4:27
INTERFACE PERSONAL
RESTART
MESSAGE REPLAY

SHUTTLE

CON-
AM 21
220 V
POWER CAPACITY

L'ECRAN S'ETEIGNIT...

L'ECRAN S'ETEIGNIT
O'NEIL REMBOBINA
LA BANDE
ET LA REMIT EN MARCHE.

ENCORE ET ENCORE...

J'ESSAIE DE RESTER CALME, BILL. JE DÉTESTE CE GENRE DE MESSAGES, MAIS JE SUIS TELLEMENT LÂCHE. C'EST BIEN SIMPLE, JE NE PEUX PAS TE REGARDER EN FACE...

JE NE VEUX PAS ME RAVISER. JE T'AIME VRAIMENT, MAIS JE NE PEUX PLUS SUPPORTER ÇA. C'EST TOUT. ON EST DÉJÀ REVENUS CENT FOIS LÀ-DESSUS...

MES PLEURS ET TES ASSURANCES COMME QUOI LE POSTE SUIVANT SERAIT DIFFÉRENT. MAIS ÇA NE L'EST JAMAIS. ÇA NE PEUT PAS L'ÊTRE !

ET SOUDAIN, QUELQUE CHOSE A CRAQUÉ EN MOI, HIER, PENDANT QUE JE REGARDAIS PAULIE JOUER. PAS D'AMIS, PAS D'ESPACE, ET TOUT ÇA DEPUIS QU'IL EST NÉ...

IL RESSEMBLE BEAUCOUP À SON PÈRE, IL NE SE PLAINT JAMAIS... PAS COMME SA MÈRE, DIEUX M'EN EST TÉMOIN ! IL MÉRITE UNE VÉRITABLE ENFANCE, BILL.

C'EST UN ENFANT QUI PASSE SES JOURNÉES À REGARDER SES LIVRES QUI PARLENT DE LA TERRE... ET À LES CACHER POUR NE PAS TE BLESSER.

TU PENSES QUE ÇA EN VAUT LA PEINE ? ALLER N'IMPORTE OÙ POUR MAINTENIR LA BONNE VIEILLE PAIX ? MAIS C'EST TOUJOURS LA MÊME CHOSE. ET MOI, JE NE POSSÈDE PAS TA FOI.

DONC... DONC JE RAMÈNE PAULIE À LA MAISON, PAR LA NAVETTE. TU NE MÉRITES PAS ÇA, MAIS IL FAUT QUE JE PARTE, MON AMOUR. JE TE CONTACTERAI BIENTÔT.

À SUIVRE

"JE NE PEUX VRAIMENT PLUS SUPPORTER ÇA." A DIT SA FEMME, JUSTE AVANT D'EMMENER LEUR FILS SUR LA NAVETTE, ABANDONNANT DERRIÈRE EUX L'INGRATE PETITE COLONIE D'IO.
TOUT AU LONG DE LA NUIT, LE FÉDÉRAL MARSHAL WILLIAM T. O'NIEL PASSE ET REPASSE LE MESSAGE ENREGISTRÉ. TANDIS QUE LES PAROLES D'ADIEU DE SA FEMME RÉSONNENT DANS SA TÊTE, IL JURE D'ALLER JUSQU'AU BOUT ET DE PERCER LE MYSTÈRE DES MORTS BIZARRES, INEXPLICABLES, QUI FRAPPENT L'AVANT-POSTE DE CES FAROUCHES MINEURS DE L'ESPACE. À PRÉSENT, IL NE LUI RESTE PLUS RIEN QUE SON INSATIABLE SOIF DE JUSTICE. UN TRAIT DE CARACTÈRE QUI L'A FAIT CATALOGUER COMME EMMERDEUR, LUI VALANT L'EXIL DANS UNE STATION PAUMÉE APRÈS L'AUTRE. SOUDAIN, LE SILENCE DE SA VEILLE EST TROUBLÉ PAR UNE SONNERIE D'ALARME SIGNALANT UNE URGENCE PRIORITAIRE DANS L'UN DES COMPARTIMENTS DE DÉTENTE. MOMENTANÉMENT, TOUT EST OUBLIÉ, SAUF L'APPEL DU DEVOIR ET UN PISTOLET.

VENDREDI, 4 H 50 :

SAGAN, C'EST LE MARSHAL O'NIEL ! LÂCHEZ LA FILLE ET SORTEZ ! VOUS N'AVEZ RIEN COMMIS D'IRRÉPARABLE POUR L'INSTANT ! NE FAITES PAS DE MAL À LA FILLE, ÇA PEUT S'ARRANGER !

MONTONE, TROUVEZ LE PANNEAU QUI DONNE SUR LE CONDUIT D'AÉRATION DE CETTE PIÈCE, ET ALLEZ-Y EN RAMPANT ! ET QUAND J'OUVRIRAI LA PORTE PRINCIPALE, COUVREZ-MOI !

SAGAN, M'ENTENDEZ-VOUS ? JE VAIS COMPTER À REBOURS DE DIX À UN... ET J'OUVRIRAI LA PORTE LENTEMENT ! *DIX... NEUF... HUIT*... JE NE VAIS PAS ME PRÉCIPITER À L'INTÉRIEUR !

SEPT... SIX... CINQ... VOUS AVEZ MA PAROLE, SAGAN ! JE NE TIRERAI PAS, MAIS SI VOUS TUEZ LA FILLE, *JE VOUS TUERAI ! QUATRE... TROIS... DEUX... J'ENTRE !*

... UN ! ÇA Y EST, SAGAN !

À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT, LES YEUX FOUS, LES GESTES FRÉNÉTIQUES, LUISANT SOUS LA SUEUR QUI DÉGOULINAIT ABONDAMMENT SUR SON CORPS MUSCLÉ, L'HOMME AVAIT L'AIR D'UN DÉMON. LES MISES EN GARDE DU MARSHALL DONT LA VOIX LUI PARVENAIT ÉTOUFFÉE À TRAVERS LA PORTE, STOPPAIENT MOMENTANÉMENT LA COURSE MEURTRIÈRE DE LA LAME, TANDIS QUE DANS UN COIN, LE DOUX RONRONNEMENT D'UN MONITEUR VIDÉO AJOUTAIT UNE TOUCHE ONIRIQUE À CETTE CHAMBRE FRAPPÉE D'HORREUR...

N'ENTREZ PAS, MARSHAL ! C'EST UN DÉMON, ELLE DOIT MOURIR ! JE LE JURE DEVANT DIEU, JE LE FERAI... À LA SECONDE OÙ VOUS OUVRIREZ LA PORTE, J'LE FERAI !

SHUTTLEIN
S635:47

USE SHIFT CARD TO START

ONLY

EMERGENCY
SECURITY
PRIORITY
ALERT
ALL SHIFT
PERSONNEL
CARD 22X2061
CAUTION

BON DIEU, MONTONE ! POURQUOI ?

IL S'EST TOURNÉ VERS MOI ! JE... J'AI VU LE COUTEAU...

QUELQUES MINUTES PLUS TARD, UNE ÉQUIPE D'INFIRMIERS EMMÈNE D'URGENCE LA PROSTITUÉE INCONSCIENTE SUR LA TABLE D'OPÉRATION. UN SCANNER EST RAPIDEMENT MIS EN PLACE, ET LES RENSEIGNEMENTS VITAUX COMMENCE À DÉFILER SUR UNE BATTERIE D'ÉCRANS NON LOIN DE LÀ.

ELLE S'EN SORTIRA ?

PEUT-ÊTRE, SI VOUS ME LAISSEZ FAIRE MON BOULOT ! BON DIEU, ***QUI*** A FAIT ÇA ?

UN OUVRIER ! IL EST DEVENU CINGLÉ ! ÇA ARRIVE ICI... VOUS VOUS SOUVENEZ ?

PAS DE FRACTURES DU SQUELETTE... J'AI CETTE LISTE D'ACCIDENTS QUE VOUS VOULIEZ... VINGT-HUIT EN SIX MOIS ! VINGT QUATRE AU COURS DES SIX MOIS PRÉCÉDENTS ! JE FAIS PREUVE D'INITIATIVE, HEIN ?

TRÈS BIEN ! POURQUOI NE M'AVEZ-VOUS PAS APPORTÉ ÇA À ***MON*** BUREAU ?

JE NE RENDS PAS VISITE À DOMICILE ! OH OH, LA MACHOIRE A L'AIR CASSÉ, PEUT-ÊTRE LE NEZ AUSSI ! BLESSURES SUPERFICIELLES AU COU ! OUAIS, SIX MOIS AVANT CELÀ, IL N'Y EN A EU QUE DEUX !

SEULEMENT DEUX ? VOUS AVEZ REMARQUÉ QUELQUE CHOSE DE PARTICULIER ?

BIEN SÛR. JE SUIS DÉSAGRÉABLE, PAS ***STUPIDE*** ! J'AI TOUJOURS PENSÉ QUE CERTAINS, ICI, AVAIENT UN LÉGER GRAIN. JE ME DEMANDE SEULEMENT COMMENT IL SE FAIT QUE TOUT LE MONDE N'EN SOIT PAS LÀ !

QUE FONT-ILS DES CORPS ?

LA ROUTINE. ILS SONT ENVELOPPÉS ET EXPÉDIÉS PAR LA PREMIÈRE NAVETTE. LÀ, LES CORPS SONT LACHÉS DANS L'ESPACE ! VOUS SAVEZ, SÉPULTURE DANS LA MER ET TOUTE CETTE MERDE !

OUAIS, MAIS IL N'Y A PAS DE NAVETTE AVANT UN BON MOMENT !

VENDREDI, 7H00 : LES DOCKS SONT DÉSERTS. LES CHARIOTS REPOSENT À L'EXTRÉMITÉ DES VOIES, ET DE VASTES MONTE-CHARGES PENDENT IMMOBILES. IL NE DOIT PAS Y AVOIR DE CHARGEMENT DE MINERAI JUSQU'À L'ARRIVÉE DE LA PROCHAINE ÉQUIPE. ENTRE-TEMPS, LES SCANNERS TV MONTENT LA GARDE ET LE PERSONNEL EST RÉDUIT. SEUL SIGNE DE VIE, CETTE SILHOUETTE QUI SE GLISSE D'UN COIN D'OMBRE À L'AUTRE, VÉRIFIANT LES CONTAINERS DESTINÉS À L'EMBARQUEMENT. AYANT LOCALISÉ L'OBJET DE SA QUÊTE, O'NIEL POSE LE SAC MYLAR SUR LE SOL. TIRANT UNE SERINGUE DE SA TROUSSE, IL PLANTE L'AIGUILLE DANS LE COU DU CADAVRE. UN LIQUIDE SOMBRE ET ÉPAIS EMPLIT LE RÉSERVOIR.

B STATION 58 LOADING ZONE

SILO 1 SILO 2 SILO 3 SILO 4 SILO 5 SILO 6

UNAL 97104 maintenance

LAZARUS, C'EST O'NIEL ! JE VEUX QUE VOUS ME REJOIGNIEZ À L'HÔPITAL, TOUT DE SUITE !

O'NIEL ! VOUS SAVEZ COMBIEN DE TEMPS J'AI DORMI ? VOUS FERIEZ MIEUX D'ÊTRE EN TRAIN DE **CREVER** !

OUTLAND

L'ADAPTATION OFFICIELLE PAR STERANKO

DOUZE MINUTES PLUS TARD, DANS LE SECTEUR QUASIMENT DÉSERT DE L'HÔPITAL, LE DR LAZARUS MET L'ÉCHANTILLON SANGUIN DANS UN ANALYSEUR CHIMIQUE...

COMBIEN DE TEMPS CELA VA PRENDRE ? VOUS PLAISANTEZ ? JE NE SUIS PAS UNE STAR TOUS AZIMUTS DE LA MÉDECINE. LES DOCTEURS DES COMPAGNIES SONT COMME LES MÉDECINS DE VAISSEAU... UNE NAVETTE EN AVANCE SUR LA FAUTE PROFESSIONELLE !

HÉ ! CE SANG APPARTIENT À UN MORT ! SAGAN, HEIN ? PAS TRACE D'ALCOOL, PAS DE NICOTINE ! QUELQUES TRANQUILISANTS, MODÈLE STANDARD ! DIRE QU'ON A UN ÉQUIPEMENT AUSSI SOPHISTIQUÉ... ET UNE **ÉPAVE** COMME MOI POUR LE FAIRE MARCHER !

ATTENDEZ UN INSTANT ! JE L'AI ! C'EST UNE DROGUE, AMPHÉTAMINE, EUTHIMAL POLYDYCHLORIQUE ! ON N'A JAMAIS RIEN VU D'AUSSI FORT ! VOUS VOUS SENTEZ MERVEILLEUSEMENT BIEN, MÊME SI VOUS TRIMEZ COMME UN BAUDET !

L'ARMÉE L'A TESTÉ ET A DÉCOUVERT QUE CELA FABRIQUAIT DES PSYCHOTIQUES. AU BOUT DE DIX OU ONZE MOIS, ÇA GRILLE LE CERVEAU DES GENS. C'EST SYNTHÉTIQUE, MAIS IMPOSSIBLE D'EN FABRIQUER ICI. ÇA DOIT ARRIVER PAR LA NAVETTE.

JOLI PLAN ! TRAVAIL ACCRU, PROFIT AUGMENTÉ, PAS DE QUESTIONS... PAS D'AUTOPSIES, **RIEN** !

LAZARUS, VOUS AVEZ FAIT DU BON BOULOT... POUR UNE ÉPAVE ! NE PARLEZ DE ÇA À PERSONNE !

COMPUTER: UNES OPEN
ALL FACTOR ANALYSIS
SUBSTANCE COMPUTED
ALL CODES APPLY 8 TO 1

VENDREDI, 11H15:

SALLE DE CONTRÔLE DU SERVICE DE SÉCURITÉ. O'NIEL AMORCE L'ENNUYEUX PROCESSUS NÉCESSAIRE POUR INTRODUIRE SES QUESTIONS DANS LES MÉMOIRES DE L'ORDINATEUR DU CON-AM.

PROCEED
O'NIEL, W.T.
ENQUÊTE CONFIDENTIELLE
BROUILLEZ
PRIORITÉ SÉCURITÉ
CHEFS DE SERVICE AYANT TRAVAILLÉ SUR IO DURANT UNE PÉRIODE SUPÉRIEURE À UN AN?

COOPER, F.
ADMINISTRATION
MONTONE, K.
SÉCURITÉ
LAZARUS, M.
CORPS MÉDICAL
SELWAY, M.
INTENDANCE

CHEFS DE SERVICE AYANT ACCÈS PERMANENT À TOUS SECTEURS ET PERSONNEL?

ORME, C.
TRANSPORTS
TRINGHAM, D.
COMPTABILITÉ
MONTONE, K.
SÉCURITÉ
LAZARUS, M.
CORPS MÉDICAL
SHEPPARD, M.
ADMINISTRATION
O'NIEL, W.

NOMBRE D'EMPLOYÉS AYANT CASIER JUDICIAIRE?

NATURE DES CRIMES COMMIS:

LIÉS À LA DROGUE?

NOMS COMPLETS?

17 EMPLOYÉS AYANT CASIER JUDICIAIRE. 2 EMPLOYÉS AYANT COMMIS CRIMES LIÉS À LA DROGUE.

SPOTA, NICHOLAS P.
LOISIRS.

YARID, RUSSEL B.
EXPÉDITIONS.

NOM DU DIRECTEUR AYANT APPROUVÉ LEUR EMBAUCHE ET LA DURÉE DE LEUR CONTRAT?

SHEPPARD, M.

DEMANDE SURVEILLANCE DISCRÈTE SPOTA, NICHOLAS P. ET YARID, RUSSEL B. POUR TOUTES CAMÉRAS DE SÉCURITÉ RAPPORT CONFIDENTIEL MY EYES ONLY.

W.T. O'NIEL

AFFIRMATIF
SURVEILLANCE CAMERA PERMANENTE
SPOTA, NICHOLAS P.
ET
YARID, RUSSEL B.

ÉCRAN CESSE IMMÉDIATEMMENT TRANSMISSION

PLUS TARD, CETTE NUIT LÀ, DANS LE FOYER DU CON-AM 27, QUATRE PERSONNAGES SE RETROUVENT POUR PARLER, SANS SE DOUTER QU'ILS SONT SURVEILLÉS PAR DES CAMÉRAS TV DE SÉCURITÉ.

MONTONE
YARID
SHEPPARD
SPOTA

LUNDI, 7H 00 :
LA BALLE REBONDISSANT SUR LE MUR AU FOND DU COURT CLAQUE SÈCHEMENT, COMME UN COUP DE FEU. LA PESANTEUR ARTIFICIELLE, PEU ÉLEVÉE, ACCROISSAIT ENCORE LA VITESSE DU JEU. ET LES DEUX ADVERSAIRES, ARPENTANT DE MANIÈRE DÉSORDONNÉE L'ÉTENDUE LUISANTE, JOUAIENT AVEC UNE VIOLENCE INATTENDUE ... COMME SI LEUR VIE MÊME DÉPENDAIT DE L'ISSUE DE LA PARTIE.

NEUF-SEPT ! ET VOUS, MONTONE ... JUSQU'OÙ ÊTES-VOUS IMPLIQUÉ DANS TOUT CE MERDIER ?

PAS TROP LOIN : ON ME PAIE POUR REGARDER DE L'AUTRE CÔTÉ !

JE VOIS ! VOUS FAITES RIEN DE MAL ! SEULEMENT, VOUS NE FAITES RIEN DE ***BIEN*** ! PAS VRAI ?! ÇA VA ***CESSER*** !

VOUS ÊTES SÉRIEUX ? CE N'EST PAS VRAIMENT L'ENDROIT POUR LES HÉROS, ICI ! VOUS VOUS ATTAQUEZ À PLUS FORT QUE VOUS NE L'IMAGINEZ !

ON PARLE POGNON LÀ, O'NIEL, ***BEAUCOUP*** DE POGNON ! DE NOMS ET DE VISAGES QUE NOUS NE CONNAISSONS QUE PAR DES INITIALES !

Y'A RIEN À GAGNER EN FAISANT UN GROS SCANDALE, ICI ! PAS D'AVANCEMENT, PAS D'AUGMENTATION ! QU'ESSAYEZ-VOUS DE PROUVER ?

IL Y A BIEN LONGTEMPS QUE J'AI CESSÉ D'ESSAYER DE PROUVER QUOI QUE CE SOIT, MAIS LA CAME QU'ILS VENDENT EST EN TRAIN DE TUER DES GENS ! J'ARRÊTERAI ÇA !

VOUS N'AVEZ PAS UNE SEULE CHANCE ! QUOI QU'IL EN SOIT, QU'ALLEZ-VOUS FAIRE DE MOI ? VOUS VOULEZ MA DÉMISSION ? UN POINT POUR MOI !

NON ! CONTENTEZ-VOUS DE NE PAS PARLER DE CETTE CONVERSATION ! NE VOUS METTEZ PAS EN TRAVERS DE MON CHEMIN ! ***PRENEZ*** VOTRE ARGENT ET REGARDEZ DE L'AUTRE CÔTÉ !

VOUS NE M'INTÉRESSEZ PAS, MENU FRETIN ! TOUT CE QUE JE DÉSIRE MAINTENANT, C'EST ARRÊTER ÇA ... ET JE LE FERAI ! MERDE, UN POINT POUR VOUS !

MAIS JUSQU'OÙ IREZ-VOUS AVANT QU'ILS ***VOUS*** ARRÊTENT ? COMMENT CELA FINIRA-T-IL, O'NIEL ? QUEL EST VOTRE BUT ?

DÉMOLIR SHEPPARD ! À VOUS DE SERVIR !

MARDI, 11 h 15. AU COURS DES QUELQUES JOURS ÉCOULÉS DEPUIS QU'IL A DÉCOUVERT LA CONNEXION ENTRE MARK SHEPPARD – LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE CON-AM 27– MONTONE ET LES DEUX REPRIS DE JUSTICE, SPOTA ET YARIO, LE MARSHAL O'NIEL N'A CESSÉ, À L'AIDE DES CAMÉRAS DE SÉCURITÉ, DE SURVEILLER LEURS MOUVEMENTS. IMPATIEMMENT, IL A ATTENDU LEUR PREMIER FAUX PAS. L'ERREUR QUI LES RELIERAIT DIRECTEMENT À LA SÉRIE DE MORTS BIZARRES QUI RAVAGE **IO**. LE TEMPS S'EST ÉCOULÉ LENTEMENT SAPANT LES NERFS D'O'NIEL, ÉTOUFFANT SES ÉMOTIONS, TANDIS QU'IL ATTENDAIT QUE LE PIÈGE SE REFERME. BIEN QUE SA FEMME L'AIT ABANDONNÉ, ET QUE LES MINEURS SOIENT DEVENUS DISTANTS À SON ÉGARD, IL N'A EU D'AUTRE PENSÉE QUE DE FAIRE PAYER LEURS CRIMES AUX RESPONSABLES **MÊME SI CELA LUI COÛTE SA PROPRE VIE !**

SHEPPARD... IL ÉTAIT AU SOMMET, TIRANT LES FICELLES. TANT QUE CHACUN AVAIT CE QU'IL VOULAIT, **PERSONNE** NE SE SOUCIAIT DE CE QUI ARRIVAIT. O'NIEL SAVAIT CE QUE **LUI** VOULAIT... **METTRE SHEPPARD HORS-CIRCUIT !** IL **AURAIT PU** PRENDRE LES CHOSES À LEUR MANIÈRE. MAIS LA LOI ÉTAIT DEVENUE SON MODE DE VIE. IL AVAIT BESOIN DE FAIRE **LA** CONNEXION PRIMORDIALE : UN LIEN DIRECT DE YARIO À SPOTA ET... À SHEPPARD ! QUELQU'UN **DEVAIT** PAYER POUR LE TAUX DE MORTALITÉ D'IO. O'NIEL METTAIT SA VIE DANS LA BALANCE **CONTRE LA LEUR !** LA MORT ATTENDAIT, TAPIE DANS LES OMBRES DE PLUS EN PLUS **PROFONDES D'OUTLAND...**

SOUDAIN, LES CHEVEUX D'O'NIEL SE DRESSÈRENT SUR SON COU ! SPOTA ET YARIO SE TROUVAIENT **ENSEMBLE** SUR LE DOCK DE CHARGEMENT DE LA NAVETTE. IL AJUSTA LE ZOOM DE LA CAMÉRA, JUSTE À TEMPS POUR SURPRENDRE LE DOCKER EN TRAIN DE PASSER PRÉCAUTIONNEUSEMENT UN **PETIT OBJET** À L'HOMME QUI MARCHAIT NERVEUSEMENT PRÈS DU MASSIF CHARIOT-ÉLÉVATEUR ! L'AUDACE DU GESTE DONNA À L'HOMME DE LOI L'IMPRESSION FUGITIVE QU'IL ÉTAIT MIS DANS LE COUP. ATTIRÉ DANS LE COMPLOT DES FOURGUEURS DE CAME TENDANT À **ÉLIMINER QUICONQUE** S'OPPOSAIT À EUX ! UNE FRACTION DE SECONDE PLUS TARD, CE SENTIMENT S'ÉTAIT ÉVANOUI. LA PREUVE QU'IL CHERCHAIT ÉTAIT **LÀ** ! IL N'AVAIT QU'À LA **PRENDRE**.

AUSSITÔT, O'NIEL FONÇA !

SPOTA SE DIRIGEAIT VERS LE COULOIR QUI REJOIGNAIT LES QUARTIERS D'HABITATION. O'NEIL COURUT DE TOUTES SES FORCES POUR INTERCEPTER SA PROIE AVANT QUE LE PASSEUR PUISSE SE PERDRE DANS LE DÉDALE DES CAGES OÙ LES OUVRIERS SE REPOSAIENT ENTRE LES SERVICES...

PAS UN GESTE, RESTE OÙ TU ES, SPOTA! JE VEUX CETTE FIOLE, VITE!

ALLEZ AU DIABLE, MARSHAL! FAUDRA QUE VOUS VENIEZ LA PRENDRE!

COMME TU VOUDRAS! LE JEU EST TERMINÉ ET TU AS PERDU, SPOTA! ALORS MAINTENANT NE COMPLIQUE PAS LES CHOSES SI TU NE VEUX PAS QU'IL T'ARRIVE DES BRICOLES!

COMBIEN SHEPPARD TE PAIE-T-IL POUR COLPORTER CETTE MERDE? J'ESPÈRE QUE C'EST SUFFISANT! LÀ OÙ TU VAS, T'AURAS BESOIN DE COMPENSATIONS!

O'NIEL EMPOCHA LA PETITE FIOLE D'ÉPAIS LIQUIDE ROUGE PRISE SUR SON PRISONNIER. EN UN ÉCLAIR, L'HOMME AUX YEUX FOUS FIT VOLTE-FACE ET FRAPPA AVEC UN POIGNARD, SACHANT QUE LE MARSHAL HÉSITERAIT À FAIRE FEU DANS CETTE ZONE SURPEUPLÉE. O'NIEL DÉVIA À PEINE LE COUP AVEC SON PISTOLET ANTI-ÉMEUTE, ET LA LAME, LONGUE ET ACÉRÉE, MORDIT PROFONDÉMENT DANS SON BRAS! PERSONNE NE FAISAIT UN GESTE POUR L'AIDER! LES MINEURS REGARDAIENT COMME AU MATCH DE FOOT!

ARRÊTE, TU M'IMPRESSIONNES! T'ES VRAIMENT UN DUR, TU SAIS! MAIS MAINTENANT TU VAS EN PRENDRE POUR TON GRADE ET NE CHERCHE PAS À PASSER UN MARCHÉ AVEC MOI POUR AVOIR UNE RÉDUCTION DE PEINE!

FAIS GENTIMENT TON TEMPS PENDANT QUE SHEPPARD SE PISSE DESSUS DE RIRE ET S'ENRICHIT! IL Y AURA TOUJOURS UN AUTRE DEALER POUR PRENDRE TA PLACE!

RÉFLÉCHIS BIEN! ET LÈVE-TOI! TU VIENS AVEC MOI!

B12

6

OUTLET UNIT 400 LX

QUELQUES INSTANTS PLUS TARD, O'NIEL POUSSAIT SON PRISONNIER LE LONG D'UN CORRIDOR MENANT AUX CELLULES D'ISOLATION EN APESANTEUR...

TU TE PLAIRAS BIEN, ICI, SPOTA ! LA PLUPART COMMENCENT À DEVENIR UN PEU FOU LA NUIT... DÈS QU'ILS N'ONT PAS TOUCHÉ LE SOL DEPUIS DEUX OU TROIS JOURS !

PARFOIS, LE TUYAU SE NOUE ET UN HOMME ÉTOUFFE ! ÇA N'ARRIVE PAS SOUVENT, MAIS ON DIRAIT QUE CETTE SEULE IDÉE GARDE NOS HÔTES ÉVEILLÉS FORT TARD, CHAQUE NUIT !

SANS SAVOIR EXACTEMENT QUAND, O'NIEL PRIT CONSCIENCE QUE MONTONE S'ÉTAIT JOINT À SON PETIT ONE-MAN-SHOW...

JE SERAI VITE DE RETOUR ! FLANQUEZ-LE DANS UNE CELLULE ! QUE PERSONNE NE LUI PARLE, PERSONNE N'Y TOUCHE ! COMPRIS ? SI CE PETIT TUBE ROUGE CONTIENT CE QUE JE PENSE...

IL S'ÉTAIT FAIT UN PEU PLUS GRAND, UN PEU PLUS DUR... MAIS C'ÉTAIT VRAI AUSSI QU'IL SE SENTAIT MIEUX QUE LES JOURS PRÉCÉDENTS.

C'EST LA PREUVE QUI LES COINCERA TOUS AUTANT QU'ILS SONT ! JE VAIS FAIRE ANALYSER ÇA, ET FAIRE SOIGNER CETTE ÉRAFLURE... ÇA COMMENCE À FAIRE MAL !

MONTONE ACQUIESÇA ET COMMENÇAIT À EMMENER LE PRISONNIER, QUAND SOUDAIN IL GLISSA UN PETIT MORCEAU DE PAPIER DANS LA MAIN D'O'NIEL

MARDI, 14 h 06 : DES PAS RÉSONNENT DANS LE BLOC SOMBRE ET CAVERNEUX DES CELLULES, TANDIS QUE LE MARSHAL REVIENT. SA DÉMARCHE INDIQUE QUE L'ANALYSE EST POSITIVE. IL A LA PREUVE DONT IL A BESOIN POUR LANCER L'OPÉRATION ! ENCORE QUELQUES DÉTAILS ET UNE CONFESSION CLORAIENT JOLIMENT LE DOSSIER !
IL PREND LE COMBINÉ DE L'INTERPHONE POUR DIRE À SPOTA QUE CELA NE SERT À RIEN DE TOUT ENDOSSER POUR SHEPPARD, QUE DE TOUTE FAÇON IL LES AURAIT TOUS...

QUAND, AU BOUT D'UN MOMENT, IL REMARQUE LE CASQUE DU PRISONNIER...

PUIS IL VOIT LE FIL ENTORTILLÉ AUTOUR DU COU DE MONTONE

-À SUIVRE-

ZERO GRAVITY CHAMBER

MONTONE

COLLEGE

MARDI, 8H.55

MONTONE ÉTAIT **MORT**, ASSASSINÉ PARCE QUE O'NIEL ÉTAIT TROP PRÈS DE LA VÉRITÉ. LE POLICIER CONSIDÉRA LE MOT QUE LUI AVAIT LAISSÉ SON ADJOINT. C'ÉTAIT BREF, SIMPLE. " CHAMBRE FROIDE - DIR.GAL."

IL N'ÉTAIT PAS DEPUIS DEUX MINUTES DANS LA VASTE GLACIÈRE QUAND LE TUEUR FRAPPA. AVANT QU'O'NIEL AIT PU EXAMINER LES INTERMINABLES ALIGNEMENTS DE BŒUFS, À LA RECHERCHE DES DERNIERS ARRIVAGES, UN GARROT LUI SCIAIT LE COU. PIVOTANT POUR SE DÉGAGER, IL EUT JUSTE LE TEMPS DE RECONNAÎTRE YARIO. L'INSTANT D'APRÈS, LE MASSIF DOCKER LUI ENFONÇAIT SON GENOU DANS LE DOS, LE SOULEVANT DU SOL. LES DOIGTS DU POLICIER S'AGRIPPÈRENT DÉSESPÉRÉMENT AU FIL D'ACIER, TANDIS QUE CELUI-CI SE RESSERRAIT, IMPITOYABLEMENT, LE PRIVANT D'AIR. IL ESSAYA DE BLESSER SON ASSAILLANT. MAIS CELUI-CI ÉTAIT TROP FORT ! UN SON RAUQUE, GRINÇANT, S'ÉCHAPPA DE LA GORGE D'O'NIEL. COMME IL SE RAPPELAIT LE MOT DE MONTONE. SON ADJOINT AVAIT-IL DÉCIDÉ DE L'AIDER OU DE L'ATTIRER DANS UN PIÈGE ? TROP TARD POUR LE SAVOIR..

temperature is
monitored at all

INERTE, LE POLICIER S'AFFAISSA LOURDEMENT SUR LE SOL DE LA GLACIÈRE.

HALETANT, YARIO RELÂCHA SON ÉTREINTE. O'NIEL NE BOUGEAIT PLUS.

LE DOCKER S'ARRÊTA POUR EXAMINER UNE ÉNORME PIÈCE DE VIANDE QUI PENDAIT NON LOIN DE LÀ

S'ÉTANT ASSURÉ DE CE QUE PERSONNE N'Y AVAIT TOUCHÉ, IL SE DIRIGEAIT VERS LA SORTIE

QUAND QUELQUE CHOSE DE DUR, LE FRAPPANT PAR DERRIÈRE L'ASSOMMA, LE LAISSANT INCONSCIENT...

UN AUTRE COUP MEURTRIER, QUI FIT CRAQUER TOUS SES OS, SUIVIT, ACHEVANT LE BOULOT...

O'NIEL ENLEVA L'ÉPAIS COL EN PLASTIQUE QUI PROTÉGEAIT SON COU...

ET ENTREPRIT D'ACHEVER L'INSPECTION QUI LUI AVAIT PRESQUE COÛTÉ LA VIE.

MARDI, 21H.35.

LE BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL MARK B. SHEPPARD. L'UN DES MURS A ÉTÉ TRANSFORMÉ EN UN VASTE ÉCRAN DE PROJECTION. UN ORDINATEUR ENREGISTRAIT LA FORCE DES BALLES. LE JOUEUR NE LEVA PAS LES YEUX QUAND O'NIEL ENTRA...

VOUS SAVEZ, AVEC UN CLUB N° 7, JE PEUX FAIRE MOUCHE À QUATRE CENT CINQUANTE MÈTRES ! SERVEZ-VOUS À BOIRE ! DITES-MOI CE QUE VOUS VOULEZ, O'NIEL ! ***COMBIEN ?*** COMBIEN COÛTE UN FOUTU HÉROS ? JE PENSE QUE CE TAPIS A UN ACCROC SUR LA GAUCHE ! VOUS SAVEZ À QUOI VOUS VOUS ATTAQUEZ ?

CON-AM M'EMPLOIE POUR EXTRAIRE AUTANT DE MINERAI QUE POSSIBLE DE CE TROU D'ENFER ! MON TORD-BOYAUX EST BON ET MES PUTES PROPRES. LES MINEURS RECOIVENT UNE PRIME POUR EXTRAIRE PLUS DE MINERAI ! ILS SONT CONTENTS, LA COMPAGNIE EST CONTENTE... ***ALORS J'SUIS CONTENT !*** OKAY ?

CA MARCHE, ET C'EST CE QUI COMPTE ! IL Y A QUELQU'UN COMME MOI SUR CHAQUE OPÉRATION MINIÈRE DANS LA GALAXIE ! TOUS LES MARSHALS CONNAISSENT LE JEU ; VOUS AUSSI ! SI VOUS ÊTES UN TEL SUPER-FLIC DE MES DEUX, QU'EST-CE QUE VOUS FOUTEZ SUR IO ? J'AI ***LU*** VOTRE DOSSIER !

ILS VOUS ENVOIENT D'UN CHIOTTE À L'AUTRE À CAUSE DE VOTRE GRANDE GUEULE ! ***MOI ?*** JE VAIS AMASSER LE PAQUET ET ME TIRER D'ICI ! MAINTENANT RENTREZ SAGEMENT À LA MAISON NETTOYER VOTRE BADGE... VOUS AVEZ AFFAIRE À DES GRANDES PERSONNES !

JE SUPPOSE QUE VOUS N'AVEZ PAS ENCORE BU DE NOUVELLES DE LA CHAMBRE FROIDE. J'Y AI TROUVÉ CENT-DOUZE KILOS DE HAMBURGER DU NOM DE YARIO... ET VOTRE CARGAISON DE DROGUE ! J'AI FLANQUÉ LE HAMBURGER EN TAULE ET LA CAME AUX CHIOTTES ! À MOINS QUE CE SOIT ***L'INVERSE***... J'AI OUBLIÉ !

VOUS AVEZ ÉTÉ UN PETIT MARSHAL TRÈS OCCUPÉ ! JE VOUS AI PEUT-ÊTRE MAL JUGÉ ! VOUS N'ÊTES PAS ***STUPIDE***, VOUS ÊTES ***FOU !***

J'AI TROUVÉ PLUS D'UNE CENTAINE DE FIOLES DE CETTE MERDE ! CELA REPRÉSENTE UNE BONNE DOSE DE BONHEUR QUE VOUS ET LA COMPAGNIE N'AUREZ PAS !

PENSEZ-VOUS ***VRAIMENT*** NOUS CAUSER PLUS QU'UN LÉGER DÉRANGEMENT ? CROYEZ-MOI... CE QUE VOUS AVEZ N'EST ***RIEN !***

MAIS QUI QUE CE SOIT QUI VOUS AIT ENVOYÉ LA CAME, IL VA ÊTRE VRAIMENT ***FURIEUX*** QUE VOUS L'AYEZ PERDUE ! LES GRANDES PERSONNES N'ONT ***AUCUN*** SENS DE L'***HUMOUR !***

BON DIEU ! IL Y AVAIT LÀ DE QUOI ACHETER UNE DOUZAINE DE MARSHALS ***À VIE !*** VENONS-EN AU FAIT, O'NIEL ! QUE CHERCHEZ-VOUS DONC ?

UNE SEULE CHOSE, SHEPPARD... ***VOUS !*** SUIVEZ BIEN MON CONSEIL, N'EN FAITES PAS TROP ! ALLEZ-Y MOLLO ! LE JEU EST ***PRESQUE*** FINI !

VOUS ÊTES CUIT, O'NIEL ! VOUS ÊTES ***FINI***, COMPRIS ? ***MORT***, MARSHAL ! VOUS PIGEZ ? ***VOUS ÊTES UN HOMME MORT !***

OUAIS, OUAIS !

MERCREDI, 6H.22

O'NIEL SORTIT DE SON CIRCUIT HABITUEL POUR ENTREPRENDRE UN PÉRIPLE LE LONG DES COULOIRS LES PLUS DÉSERTS DE CON-AM 27. IL DESCENDIT DANS LES **PROFONDEURS** DE L'OPÉRATION MINIÈRE, LE CENTRE ÉLECTRIQUE DE LA COLONIE. VASTE JUNGLE SOUTERRAINE DE FILS VIVANTS ET DE MACHINES QUI S'AUTO-RÉPARENT. UN INQUIÉTANT BOURDONNEMENT MODULÉ COURAIT LE LONG DES CABLES SOUS TENSION, ALIMENTÉS PAR DES CAPTEURS SOLAIRES GÉANTS À LA SURFACE DU SATELLITE. UNE GALAXIE DE FIBRES OPTIQUES ET DE PANNEAUX LUMINEUX SCINTILLAIT ÉTRANGEMENT SUR LES MURS EN ALLIAGE DE MÉTAL ET DE PLASTIQUE, ILLUMINANT LES CAVERNES CAUCHEMARESQUES, TELLE UNE SCÈNE DE L'**ENFER** DE **DANTE**.

LE POLICIER RAMPAIT LE LONG DES LIGNES DE COMMUNICATION ENCHEVETRÉES, DES CONNEXIONS INTERSPATIALES ET INFORMATIQUES, LES REPÉRANT SUR UN PLAN JUSQU'À CE QU'IL AIT TROUVÉ UNE PETITE BOITE GRISE, UN CODE MARQUÉ **ADMINISTRATION**. QUELQUES INSTANTS PLUS TARD, IL RELIAIT AVEC PRÉCAUTIONS UN MAGNÉTOPHONE MINIATURE SUR LA MÉMOIRE CENTRALE, ET BRANCHAIT DES SEGMENTS DE FIL POUR **DÉRIVER** TOUS LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ INTÉRIEURS.
LA PETITE BOITE CONTENAIT LES INFORMATIONS DONT O'NIEL AVAIT BESOIN:
4. COMMUNICATIONS
3. INTÉRIEURES
1- LONGUE DISTANCE VERS STATION SPATIALE CON-AM
EN L'ESPACE D'UNE HEURE IL AVAIT LA **PREUVE DÉCISIVE** QU'IL RECHERCHAIT POUR EXPOSER AU GRAND JOUR LA CORRUPTION DES INSTANCES DIRIGEANTES. O'NIEL APPUYA UNE FOIS DE PLUS SUR LE BOUTON "**REPLAY**"...

BELLOWS, C'EST SHEPPARD! ON A EU UN ***PETIT*** PROBLÈME ICI... RIEN DE TRÈS GRAVE SI VOUS M'ACCORDEZ VOTRE ***AIDE !***

QU'EST-CE QUI SE PASSE, NOM DE DIEU? VOUS EMMERDEZ DES GENS QUI ***NE DEVRAIENT PAS*** ÊTRE EMMERDÉS! POUR QUI VOUS PRENEZ-VOUS?

DITES-LEUR QUE JE PEUX M'OCCUPER DE ***TOUT!*** ENVOYEZ-MOI DEUX DE VOS ***MEILLEURS*** HOMMES! CE SERA VITE RÉGLÉ!

LA PROCHAINE NAVETTE, ÇA VOUS VA? MAIS JE VOUS PRÉVIENS, SHEPPARD! MERDEZ, ET C'EST ***VOUS*** QU'ILS DESCENDRONT!

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, IL N'Y A QU'***UN*** PROBLÈME, ET VOS DEUX HOMMES L'ÉLIMINERONT! QUAND PEUVENT-ILS NOUS RENDRE UNE PETITE ***VISITE?***

C'EST DANS LA POCHE! PERSONNE NE VIENDRA METTRE SON GRAIN DE SEL. LA CONSIGNE EST DONNÉE. ***OUBLIEZ ÇA!*** O'NIEL EST UN HOMME ***MORT !***

SI LA COMPAGNIE A VENT DE ÇA, ON SERA DANS LA MERDE! ILS PERDRONT LEUR FRANCHISE ET ON SE RETROUVERA ***AU CHOMAGE !***

SAMEDI 23 H.23. DANS LE BUREAU DU MARSHAL. ENTRE LE CHARGEMENT DE DROGUE – CONFISQUÉ ET MIS EN SÛRETÉ – ET L'ENREGISTREMENT IMPLIQUANT SHEPPARD DANS LA CONSPIRATION, O'NIEL POSSÉDAIT ENFIN LES PREUVES IRRÉFUTABLES DONT IL AVAIT BESOIN CONTRE LES TRAFIQUANTS. IL ALLAIT POUVOIR METTRE UN TERME AUX MORTS QUI DÉCIMAIENT IO... SI SEULEMENT IL ARRIVAIT À ÉCHAPPER AUX ASSASSINS DEMANDÉS PAR SHEPPARD POUR LA PROCHAINE NAVETTE. O'NIEL SE PRÉPARAIT POUR LE COMBAT FINAL, QUAND SOUDAIN LE VIDÉOPHONE BOURDONNA...

CAROL... TU M'AS MANQUÉ... PAULEY AUSSI !

TU NOUS AS MANQUÉ, BILL... ÉNORMÉMENT !

NOUS AVONS OBTENU NOS RÉSERVATIONS POUR LE VOYAGE DE RETOUR SUR *TERRE* ! ON A PRIS UNE PLACE POUR *TOI* ! JE SAIS COMMENT TU PEUX ÊTRE BORNÉ QUAND TU ES SUR QUELQUE CHOSE, BILL... MAIS CELA MÉRITE-T-IL QUE TU ABANDONNES TA FAMILLE ? EST-CE SI IMPORTANT ? J'ESPÈRE QUE CECI N'EST PAS UN *ADIEU*. PRENDS BIEN SOIN DE TOI, BILL ! JE T'AIME !

LA JEUNE FEMME SOURIAIT DOUCEMENT, POUR DISSIMULER LA DOULEUR ET LA SOLITUDE QUI CREUSAIT CE FOSSÉ ENTRE EUX. TOUT AVAIT DÉJÀ ÉTÉ DIT ! CE N'ÉTAIT PAS LA PEINE D'Y REVENIR UNE FOIS DE PLUS. O'NIEL DEMEURA INTERDIT, ESSAYANT DE RETENIR SON IMAGE.

CA M'A TOUT L'AIR D'ÊTRE UNE ÉPIDÉMIE, DANS LA VIEILLE INFIRMERIE, MARSHAL ! J'AI L'IMPRESSION QUE *TOUT LE MONDE* SERA MALADE, QUAND LA NAVETTE ARRIVERA, *DEMAIN* !

HÉ ! NE ME REGARDEZ PAS COMME ÇA ! SI C'EST DU COURAGE QUE VOUS CHERCHEZ, CE N'EST PAS LE BON ENDROIT ! EN TOUT CAS, POURQUOI FOURREZ-VOUS DONC VOTRE NEZ PARTOUT, POUR L'AMOUR DE DIEU ?

LA MACHINE TOURNE PARCE QUE CHACUN FAIT *CE QU'ON LUI DEMANDE*. JE N'AIME PAS CE QU'ON ME DEMANDE DE FAIRE... MON PETIT RÔLE DANS CETTE MACHINE POURRIE ! JE VEUX DÉCOUVRIR SI CE SONT ELLIX QUI ONT *RAISON* !

ET VOUS, BALLARD ? ET LES AUTRES ? VOUS N'AIMERIEZ PAS LE DÉCOUVRIR ?

SHUTTLE IN TRANSIT ARRIVAL 24:20:

BALLARD S'APPRÊTA À RÉPONDRE, MAIS IL NE TROUVAIT PAS SES MOTS. IL SE RETOURNA LENTEMENT VERS LA PENDULE QUI ÉGRENAIT LES HEURES, LES MINUTES ET LES SECONDES QUI LES SÉPARAIENT DE L'ARRIVÉE DE LA NAVETTE...

DIMANCHE 8 H. 31. LE HURLEMENT DES SIRÈNES RÉSONNA LUGUBREMENT DANS LES CORRIDORS D'O, ANNONÇANT L'ARRIVÉE DE LA NAVETTE AU MOMENT MÊME OÙ CELLE-CI, PAREILLE À UN GIGANTESQUE SCARABÉE DE MÉTAL SURGISSAIT DE L'ESPACE ! L'ÉQUIPAGE AU SOL DE CON-AM SE PRESSA COMME UN ESSAIM À SA RENCONTRE QUAND ELLE TOUCHA LE SOL GLACÉ DE LA PISTE D'ATTERRISSAGE...

O'NIEL N'ASSISTAIT PAS À L'ÉVÈNEMENT. IL ESSAYAIT FRÉNÉTIQUEMENT DE TIRER DES INFORMATIONS VITALES DE L'ORDINATEUR. IL EN AVAIT BESOIN... POUR SAUVER SA PEAU !

O'NIEL, W.T. DEMANDE D'URGENCE PHOTOS DU PERSONNEL DE LA NAVETTE. LISTE DES PASSAGERS ENREGISTRÉS DANS LES TROIS JOURS PRÉCÉDANT LE DÉPART. VÉRIFICATION CASIERS JUDICIAIRES CORRESPONDANTS.

ÉLÉMENTS DISPONIBLES NÉGATIFS.

POURQUOI RÉPONSE NÉGATIVE ?

AUCUNE LISTE DE PASSAGERS FOURNIE PAR STATION SPATIALE.

DEMANDEZ STATION SPATIALE COMMUNIQUER RENSEIGNEMENTS DIRECT.

NÉGATIF. TRANSMISSIONS AUDIO ET VIDÉO INTERROMPUES.

RAISON INTERRUPTION ?

INFORMATION NÉGATIVE.

DE RAGE, O'NIEL BOURRA LA CONSOLE DE COUPS DE POING. UNE SECONDE APRÈS, IL SE TOURNAIT VERS LA BATTERIE D'ÉCRANS DE SURVEILLANCE ET ESSAYAIT DE SE CALMER, DE GARDER LA TÊTE FROIDE ALORS QU'IL REGARDAIT LA FILE ANONYME DES PASSAGERS QUITTER LA NAVETTE. DEUX D'ENTRE EUX ÉTAIENT LÀ POUR LE TUER !

SON SEUL ESPOIR ÉTAIT DE REPÉRER LES ASSASSINS ! LE CŒUR DU POLICIER BATTIT LA CHAMADE QUAND IL RÉALISA QU'IL NE POUVAIT PAS LES TROUVER ! TOUS CEUX QUI SORTAIENT DU VAISSEAU SEMBLAIENT APPARTENIR À IO ! SHEPPARD AVAIT RAISON... O'NIEL ÉTAIT UN HOMME MORT ! MAIS SOUDAIN, LES DEUX DERNIERS PASSAGERS APPARURENT, RALENTIRENT LE PAS ET S'ARRÊTÈRENT !

QUAND LES AUTRES FURENT PARTIS, ILS TIRÈRENT DES ARMES DE LEUR SAC ET LES ASSEMBLÈRENT. ILS NE PROJETAIENT PAS UN ASSASSINAT SECRET. ILS TUERAIENT AU GRAND JOUR...
ET PERSONNE NE LES EN EMPÊCHERAIT ! O'NIEL LES REGARDA S'ENFONCER DANS UN COULOIR ET RÉALISA BRUTALEMENT QU'ILS SAVAIENT QU'IL LES OBSERVAIT, LE DÉFIANT DE LES SUIVRE... SACHANT QU'IL LE FERAIT...

27
SCANNING TOWER 3

LE COMPLEXE CON-AM SEMBLAIT ABANDONNÉ, COMME SI QUELQUE MYSTÉRIEUX POUVOIR AVAIT ÉLIMINÉ TOUT CE QUI POURRAIT FAIRE BARRAGE ENTRE O'NIEL ET LES TUEURS. LE MOT ÉTAIT DONNÉ...

SHEPPARD ÉTAIT LE POUVOIR, ET IL NE DÉSIRAIT AUCUN TÉMOIN POUR CE QUI ALLAIT SE PASSER ! MAIS LE POLICIER AVAIT UN PLAN : INTERCEPTER LA PAIRE D'ASSASSINS LÀ OÙ IL POUVAIT TROUVER UNE ÉCHAPPATOIRE. IL COMPTAIT BEAUCOUP SUR SA CONNAISSANCE DE LA TOPOGRAPHIE DE LA COLONIE MINIÈRE, ET IL OPTA POUR LA CAFÉTÉRIA... C'ÉTAIT UNE COURSE D'OBSTACLE POUR QUICONQUE N'ÉTAIT PAS UN FAMILIER DES LIEUX ! O'NIEL ÉTEIGNIT LES LUMIÈRES DU COULOIR ET PÉNÉTRA DANS LA PIÈCE.

IL S'IMMOBILISA, ATTENTIF AU MOINDRE SON, MAIS IL N'ENTENDIT RIEN D'AUTRE QUE LE GRONDEMENT DE SON PROPRE CŒUR EN TRAIN DE BATTRE. SA BOUCHE ÉTAIT SÈCHE COMME LE DÉSERT DE GOBI LORSQU'IL RAMASSA UN CENDRIER ET LE PROJETA VIOLEMMENT À TRAVERS LA PIÈCE. TOUJOURS RIEN !

S'ILS ÉTAIENT LÀ, O'NIEL DEVAIT SE TRANSFORMER EN CIBLE. IL S'ÉCARTA DU MUR COMME UN GLADIATEUR DANS L'ARÈNE !

SOUDAIN UNE RAFALE DE BALLES TRACANTES DÉCHIRA LE SILENCE. ELLE VENAIT DE LA GRILLE DU PLAFOND, JUSTE AU DESSUS DU POLICIER... ET LUI DÉCHIRA L'ÉPAULE ! EN FACE DE LUI, UNE AUTRE DÉFLAGRATION SECOUA LA PIÈCE : O'NIEL ÉTAIT AU CENTRE D'UN MORTEL FEU CROISÉ ! MAIS IL S'ESQUIVA PRESTEMENT, ROULANT ET SE TORDANT SUR LE SOL PENDANT QU'IL REPÉRAIT L'ASSASSIN. ET IL PRESSA LA GACHETTE DE SON PISTOLET ANTI-ÉMEUTE ! LA SOMBRE SILHOUETTE SE RECROQUEVILLA TANDIS QUE DES PAS DE COURSE RETENTISSAIENT AU-DESSUS !

con-am

O'NIEL LACHA UN JURON AU MOMENT OÙ LA DOULEUR QUI ENFLAMMAIT SON BRAS FAILLIT LUI FAIRE PERDRE CONSCIENCE ! PUIS IL SE LEVA !

O'NIEL SAVAIT QUE LE TUEUR LUI COUPERAIT TOUTE RETRAITE, LE PIÉGERAIT DANS L'UN DE CES LONGS COULOIRS RECTILIGNES... ET IL LAISSAIT DERRIÈRE LUI UNE PISTE SANGLANTE QUE MÊME UN AVEUGLE POURRAIT SUIVRE ! IL DEVAIT FAIRE QUELQUE CHOSE VITE !

C'EST ALORS QU'IL REMARQUA QU'UNE CAMÉRA LE SURVEILLAIT LUI ! QUELQU'UN L'OBSERVAIT. AMI OU ENNEMI ? PEUT-ÊTRE LES ADJOINTS ACCOURAIENT-ILS À SON SECOURS. IL EUT UNE IDÉE, ET ENVOYA UN SIGNAL POUR QUE LES CORRIDORS SOUS-JACENTS SOIENT VERROUILLÉS PAR TÉLÉ-COMMANDE. AINSI POUVAIT FORCER LE TUEUR À GAGES À ALLER OÙ LUI VOULAIT... O'NIEL ENFILA AVEC PEINE UNE COMBINAISON PRESSURISÉE ET DISPARUT DANS LE SAS. QUELQUES INSTANTS PLUS TARD, IL ÉTAIT À L'EXTÉRIEUR DU COMPLEXE. IL SE DIRIGEAIT VERS UNE POSITION STRATÉGIQUE D'OÙ IL POURRAIT OBSERVER TOUT MOUVEMENT DANS LE PASSAGE EN-DESSOUS !

QUELQUES MINUTES À PEINE S'ÉTAIENT ÉCOULÉES QUAND LE POLICIER REPÉRA L'ASSASSIN, À L'INTÉRIEUR, DANS LA COURSIVE DE LA SERRE ! MAIS AVANT QU'IL AIT PU ESQUISSER LE MOINDRE GESTE, LES LUMIÈRES EXTÉRIEURES ÉTINCELÈRENT... CELA DONNA UNE IDÉE AU MARSHAL ! IL ALLAIT LAISSER LE TUEUR LE VOIR, À TRAVERS LES LOURDS PANNEAUX TRANSLUCIDES DU PLAFOND !

IL GRATTA BRUYAMMENT LA CHAUSSURE DE SA COMBINAISON CONTRE UNE FENÊTRE...

...ATTENDIT QUELQUES SECONDES, ET BONDIT SUR UNE AUTRE SECTION !

PRESQUE AUSSITÔT, L'HOMME FIT FEU CRIBLANT LE MUR DE LA SERRE !

L'AIR COMMENÇA À S'ÉCHAPPER ! L'HOMME SE PRÉCIPITA VERS LA PORTE DE LA SERRE ! ELLE ÉTAIT VERROUILLÉE !

L'IMPACT ÉBRANLA LE PANNEAU ET LA PRESSION INTÉRIEURE FIT LE RESTE ! LE POLICIER S'ACCROUPIT TANDIS QUE LES AUTRES PANNEAUX CRAQUAIENT SOUS L'EFFET DE LA RAPIDE DÉPRESSURISATION ! PAR LES BRÈCHES, TOUT LE CONTENU DE LA SERRE FUT ASPIRÉ DANS L'ESPACE... EN MÊME TEMPS QUE LE TUEUR HURLANT !

QUAND TOUT FUT TERMINÉ, O'NIEL SE REDRESSA. IL NE VIT PAS L'OMBRE QUI LE POURSUIVAIT !

LE PERSONNAGE EN COMBINAISON PRESSURISÉE FRAPPA O'NIEL COMME LA FOUDRE, LE FAISANT PRESQUE TOMBER DE LA PASSERELLE, VERS UNE CHUTE QUI LE TUERAIT SI LES CAPTEURS SOLAIRES BOURRÉS D'ÉNERGIE NE S'EN CHARGEAIENT PAS. LE MARSHAL ÉTAIT ABASOURDI ! LES DEUX ASSASSINS ÉTAIENT MORTS, ET VOILÀ QU'UN TROISIÈME SE MATÉRIALISAIT POUR METTRE UN POINT FINAL À L'EXÉCUTION !

IL FALLUT À O'NIEL TOUTE SA FORCE POUR S'ACCROCHER AU TREILLIS. SON BRAS ÉTAIT INCENDIÉ DE DOULEUR. LE PERSONNAGE SURGIT DE NOUVEAU AU-DESSUS DE LUI...

POINTANT UNE ARME, À BOUT PORTANT, SUR LE POLICIER !

BALLARD RÉAGIT INSTANTANÉMENT ET FRAPPA VIOLEMMENT LE MARSHAL, SACHANT QU'IL NE POURRAIT SURVIVRE À LA CHUTE. MAIS LE PEU DE PESANTEUR RENDAIT LA LUTTE MALHABILE, ET CELA PERMIT À O'NIEL DE SE HISSER SUR LA COURSIVE POUR FAIRE FACE À SON ADVERSAIRE ! ILS SE HEURTÈRENT DE FRONT ! O'NIEL S'ACCROCHA FERMEMENT ET ARRACHA LE TUYAU D'ARRIVÉE D'AIR DU CASQUE DU SERGENT !

BALLARD SE DÉGAGEA D'UNE SECOUSSE, MAIS L'INSTANT D'APRÈS O'NIEL LE PROPULSAIT PAR DESSUS BORD !

SON CORPS HEURTA LES CAPTEURS ET FUT GRILLÉ DANS UN ORAGE DE FEU D'ARTIFICE ÉLECTRIQUES QUI DURÈRENT JUSQU'À CE QU'IL TOMBE DANS LES OMBRES DU GOUFFRES.

O'NIEL DEMEURA PÉTRIFIÉ, ESSAYANT DE RASSEMBLER SES FORCES POUR BOUGER. CELA REVINT LENTEMENT, CAR IL SAVAIT QU'IL AVAIT GAGNÉ !

TOUT À COUP, O'NIEL RECONNUT SON ATTAQUANT... SON ADJOINT, BALLARD ! SA FUREUR REDOUBLANT LUI PROCURA LA FORCE NÉCESSAIRE ! IL ATTRAPA LA CHEVILLE DU TRAÎTRE ET LA TIRA EN AVANT ! L'HOMME PERDIT L'ÉQUILIBRE ET LÂCHA LE PISTOLET... QUI TOMBA, DÉGAGEANT UNE GERBE D'ÉTINCELLES QUAND IL TOUCHA LES CAPTEURS, DES DIZAINES DE MÈTRES PLUS BAS !

DIMANCHE, 15 H 30

LE DOCTEUR LAZARUS EXPLIQUA À O'NIEL, TOUT EN SOIGNANT SA BLESSURE, COMMENT ELLE AVAIT SUIVI SA PROGRESSION SUR LES ÉCRANS VIDÉO DU CENTRE DE SÉCURITÉ. C'EST **ELLE** QUI AVAIT VERROUILLÉ LES COULOIRS D'ACCÈS ET ALLUMÉ À L'EXTÉRIEUR POUR AIDER LE MARSHAL. "VOUS AVEZ FAIT DU BON BOULOT!" LUI DIT LE POLICIER AU MOMENT DES ADIEUX. MAIS IL AVAIT UNE ULTIME TÂCHE À ACCOMPLIR.

LE FOYER BOURRÉ DE MONDE DEVINT TOUT À COUP **SILENCIEUX** À SON ENTRÉE. SANS S'ARRÊTER, IL ALLA DIRECTEMENT À LA TABLE DE SHEPPARD ET DIRIGEA SON ARME À BOUT PORTANT VERS LE DIRECTEUR GÉNÉRAL. L'ARROGANCE DE CELUI-CI S'ÉTAIT MUÉE EN **TROUILLE** ABSOLUE! LA FUREUR LUISAIT DANS LES YEUX DE O'NIEL. SA BOUCHE N'ÉTAIT PLUS QU'UNE LIGNE DURE. LA HAINE FAISAIT BATTRE SES TEMPES, MAIS IL NE POUVAIT PAS PRESSER LA DÉTENTE. IL LAISSA TOMBER L'ARME ET **TREMBLA** PHYSIQUEMENT! PUIS SOUDAIN, EXPLOSANT, IL FRAPPA, ET ÉCRASA SON POING SUR LE VISAGE DE L'HOMME.

SHEPPARD S'ÉCROULA. O'NIEL TOUJOURS SUR LUI, QUI LE MARTELAIT DANS UNE SANGLANTE INCONSCIENCE. SON POING SE LEVAIT ET TOMBAIT, ENCORE ET ENCORE, AVEC LA FORCE DURE ET IMPLACABLE D'UN MARTEAU PNEUMATIQUE. IL NE S'ARRÊTA QUE LORSQU'IL FUT INCAPABLE DE LEVER SON BRAS UNE FOIS DE PLUS. PERSONNE NE BOUGEA JUSQU'À CE QUE LE POLICIER EÛT QUITTÉ LA PIÈCE.

O'NIEL TRANSMIT UN MESSAGE À LA STATION SPATIALE. IL SERAIT DANS LES TEMPS POUR LE VOYAGE DE RETOUR SUR TERRE AVEC SA FEMME ET SON FILS, S'IL POUVAIT ATTRAPER LA NAVETTE DANS L'AUTRE SENS! POUR LA DERNIÈRE FOIS, IL FERMA LA PORTE DU CENTRE DE SÉCURITÉ!

PLUSIEURS SEMAINES APRÈS, UNE SÉRIE D'INCULPATIONS FUT LANCÉE, EN MÊME TEMPS QUE DES MANDATS D'ARRÊT QUI CONCERNAIENT UNE LONGUE LISTE DE GENS.

LA MACHINE S'ÉTAIT CASSÉE...

FIN

BONUS

METAL HURLANT

LES COULISSES DE :

LES AVENTURIERS de L'ARCHE PERDUE

MENSUEL - N° 67 - 100 PAGES - 12 FF - SUISSE 3 FS - CANADA 1.95

M-2197-67-12F

OUTLAND

L'ADAPTATION OFFICIELLE PAR STERANKO

MÉTAL HURLANT

LA MACHINE L'A REVER.

Mensuel N° 68 · 14FF · Suisse 5 FS · Canada $ 1.95

M 1297-68-14F

Le Grand Secret révélé

COMMENT MÉTAL HURLANT EST DEVENU UN FILM !

METAL HURLANT

J'ENTRE GRATUIT AU CONCERT GRÂCE A MARGERIN

LA SURPRISE DU CHEF par BILAL

LA MACHINE A RÊVER

LES LEVIATHANS : DE NOUVEAUX MYSTÈRES DE PARIS

par GILLON

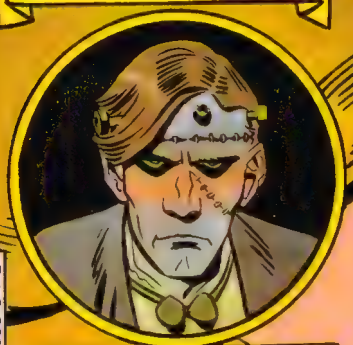
M - 2197-69-14 F

Special Noël

METAL HURLANT

LA MACHINE A RÊVER

FEATURING...



JOHN DIFOOLSTEIN

LUCIENKULA

COMTE FISHER

BONSOIR MADAME, JE VIENS CHERCHER VOTRE PETIT,/

M-2197-70-14F

Mensuel N° 70 - 14 FF - Belgique 113 FB - Canada $ 2,25 - Suisse 6 FS

Y.CHALAND

ZODIAQUE BD

SUR LA PLANETE JUPITER, DES HOMMES TRAVAILLENT.
LA MORT AUSSI...

OUTLAND

...LOIN DE LA TERRE

SEAN CONNERY dans

"OUTLAND"

PETER BOYLE

FRANCES STERNHAGEN JAMES B. SIKKING KIKA MARKHAM

Produit par RICHARD A. ROTH producteur exécutif STANLEY O'TOOLE musique de JERRY GOLDSMITH

Scénario et réalisé par PETER HYAMS PANAVISION TECHNICOLOR enregistré en DOLBY STEREO

A WARNER BROS. RELEASE

On Jupiter's moon he's the only law.

OUTLAND

SEAN CONNERY in
"OUTLAND"
PETER BOYLE
FRANCES STERNHAGEN JAMES B. SIKKING KIKA MARKHAM
Produced by RICHARD A. ROTH Executive Producer STANLEY O'TOOLE
Music by JERRY GOLDSMITH Written and Directed by PETER HYAMS

R RESTRICTED UNDER 17 REQUIRES ACCOMPANYING PARENT OR ADULT GUARDIAN

PANAVISION® TECHNICOLOR®

70MM DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES

READ THE WARNER BOOK

A LADD COMPANY RELEASE
THROUGH WARNER BROS.
A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY

Copyright ©1981 The Ladd Company. All Rights Reserved

B10031
OUTLAND

On Jupiter's moon,
something deadly is happening.
OUTLAND
SEAN CONNERY in "OUTLAND"
PETER BOYLE
FRANCES STERNHAGEN JAMES B. SIKKING KIKA MARKHAM
Produced by RICHARD A. ROTH Executive Producer STANLEY O'TOOLE
Music by JERRY GOLDSMITH Written and Directed by PETER HYAMS
PANAVISION
TECHNICOLOR
DOLBY STEREO
IN SELECTED THEATRES

WARNER ESPAÑOLA, S.A. presenta

En la luna de Júpiter algo mortal está sucediendo...

ATMOSFERA CERO

(OUTLAND)

SEAN CONNERY en

"ATMOSFERA CERO"

PETER BOYLE

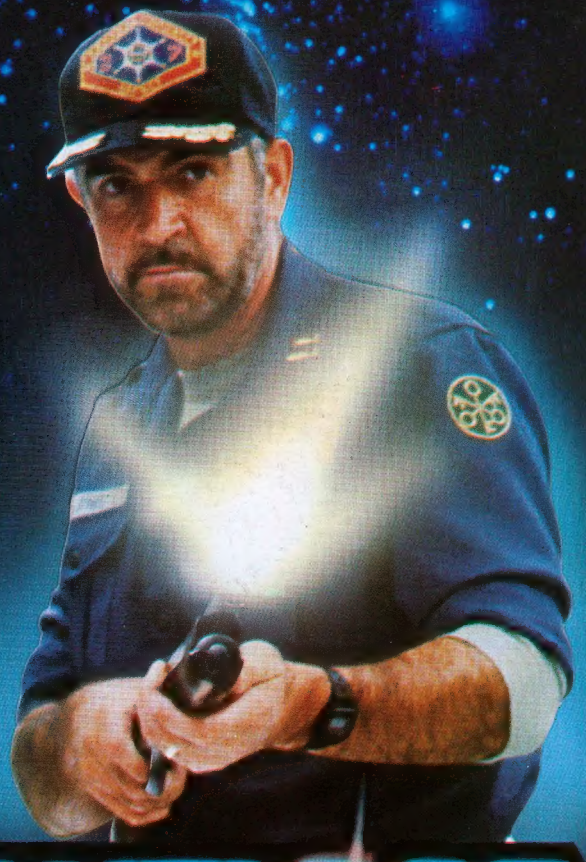
FRANCES STERNHAGEN · JAMES B. SIKKING · KIKA MARKHAM

producida por RICHARD A. ROTH productor ejecutivo STANLEY O'TOOLE música de JERRY GOLDSMITH

escrita y dirigida por PETER HYAMS PANAVISION® TECHNICOLOR® DOLBY STEREO

Una distribución de Ladd Company a través de Warner Bros. Una Compañía Warner Communications

Ein Mann allein im Kampf gegen Ausbeuter,
bezahlte Killer und das organisierte Verbrechen.



OUTLAND

PLANET DER VERDAMMTEN

SEAN CONNERY in
OUTLAND – PLANET DER VERDAMMTEN
PETER BOYLE
FRANCES STERNHAGEN JAMES B. SIKKING KIKA MARKHAM
Produktion: RICHARD A. ROTH Executive Producer STANLEY O'TOOLE Musik: JERRY GOLDSMITH
Drehbuch und Regie: PETER HYAMS PANAVISION TECHNICOLOR

Ein Ladd Company Film Durch Warner Bros. A Warner Communications Company
im Verleih der Warner-Columbia
© 1981 The Ladd Company. All Rights Reserved.

宇宙からの恐怖の警告！そこでも人類の敵は!?

アウトランド

OUTLAND

ショーン・コネリー
"OUTLAND"
ピーター・ボイル

フランセス・スターンハーゲン／ジェームス・B・シッキング／キカ・マーカム

製作：リチャード・A・ロス／製作総指揮：スタンリー・オトゥール

音楽：ジェリー・ゴールドスミス／脚本・監督：ピーター・ハイアムス

DOLBY STEREO

テクニカラー®／パナビジョン®／ラッド・カンパニー作品／オリジナル・サウンドトラック盤●ワーナー・パイオニア・レコード／ワーナー・ブラザース映画配給

A Ladd Company Release through Warner Bros. A Warner Communications Company

Copyright © 1981 The Ladd Company All Rights Reserved

COLLECTION

METAL HURLANT

LES HUMANOÏDES ASSOCIÉS